

List do Galacjan

Rozdział 1

1:1	G3972 παυλος paulos Paweł	G652 αποστολος apostolos wysłannik	G3756 ουκ ouk nie	G575 απ ap od	G444 ανθρωπων anthrōpōn ludzi	G3761 ουδε oude ani	G1223 δι di przez	G444 ανθρωπου anthrōrou człowieka	G235 αλλα alla ale	G1223 δια dia przez	
	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	G2532 και kai i	G2316 θεου theou Boga	G3962 πατρος patros Ojca	G3588 του tou —	G1453 εγειραντος egeirantos który wzbudził	G846 αυτον auton Go	G1537 εκ ek z	G3498 νεκρων nekrōn martwych	
1:2	G2532 και kai i	G3588 οι hoi ci	G4862 συν syn ze	G1698 εμοι emoi mną	G3956 παντες pantes wszyscy	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G3588 ταις tais —	G1577 εκκλησιας ekklēsiais zgromadzeniom	G3588 της tēs —		
	G1053 γαλατιας galatias Galacji	1:3 G5485 χαρις charis łaska	G5213 υμιν hymīn wam	G2532 και kai i	G1515 ειρηνη eirēnē pokój	G575 απο apo od	G2316 θεου theou Boga	G3962 πατρος patros Ojca	G2532 και kai i	G2962 κυριου kyriou Pana	G2257 ημων hēmōn naszego
	G2424 ιησου iēsou Jezusa	G5547 χριστου christou Pomazańca	1:4	G3588 του tou —	G1325 δοντος dontos który dał	G1438 εαυτον heauton siebie samego	G5228 υπερ hyper za	G3588 των tōn —	G266 αμαρτιων hamartiōn grzechy	G2257 ημων hēmōn nasze	
	G3704 οπως hopōs żeby	G1807 εξεληται ekselētai wyrwałby	G2248 ημας hēmas nas	G1537 εκ ek z	G3588 του tou —	G1764 ενεστωτος enestōtos nastającego	G165 αιωνος aiōnos wieku	G4190 πονηρου ponērou niegodziwego	G2596 κατα kata według	G3588 το to —	
	G2307 θελημα thelēma woli	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G2532 και kai i	G3962 πατρος patros Ojca	G2257 ημων hēmōn naszego	1:5	G3739 ω hō któremu	G3588 η hē —	G1391 δοξα dōksa chwała	G1519 εις eis na
	G3588 τους tous —	G165 αιωνας aiōnas wieki	G3588 των tōn —	G165 αιωνων aiōnōn wieków	G281 αμην amēn amen	1:6	G2296 θαυμαζω thaumazō Dziwię się	G3754 οτι hoti że	G3779 ουτως houtōs tak	G5030 ταχεως tacheōs szybko	
	G3346 μετατιθεσθε metatithēsthe odwracacie się	G575 απο apo od	G3588 του tou Tego	G2564 καλεσαντος kalesantos który wezwał	G5209 υμας hymas was	G1722 εν en w	G5485 χαριτι charīti łasce	G5547 χριστου christou Pomazańca	G1519 εις eis do		
	G2087 ετερον heteron innej	G2098 ευαγγελιον euangelion dobrej nowiny	1:7	G3739 ο ho która	G3756 ουκ ouk nie	G2076 εστιν estin jest	G243 αλλο allo inna	G1487 ει ei jeśli	G3361 μη mē nie	G5100 τινες tines jacyś	G1526 εισιν eisin są
	G3588 οι hoi —	G5015 ταρασοντες tarassontes poruszający	G5209 υμας hymas was	G2532 και kai i	G2309 θελοντες thelontes chcący	G3344 μεταστρεψαι metastrepsai odwrócić	G3588 το to —	G2098 ευαγγελιον euangelion dobłą nowinę	G3588 του tou —		
	G5547 χριστου christou Pomazańca	1:8	G235 αλλα alla ale	G2532 και kai i	G1437 εαν ean jeśli	G2249 ημεις hēmeis my	G2228 η ē lub	G32 αγγελος angelos zwiastun	G1537 εξ eks z	G3772 ουρανου ouranou nieba	
	G2097 ευαγγελιζεται euangelizētai głosiłby dobrą nowinę	G5213 υμιν hymīn wam	G3844 παρ par wbrew	G3739 ο ho której	G2097 ευηγγελισαμεθα euēngelisametha ogłosiliśmy dobrą nowinę	G5213 υμιν hymīn wam	G331 αναθεμα anathema przekleństwo				

G2077		G5613	G4280		G2532	G737	G3825	G3004	G1487	
εστω	1:9	ως	προειρηκαμεν		και	αρτι	παλιν	λεγω	ει	
estō		hōs	proeirēkamen		kai	arti	palin	legō	ei	
niech jest		jak	wcześniej powiedzieliśmy		i	teraz	znowu	mówię	jeśli	
G5100	G5209	G2097		G3844	G3739	G3880	G331	G2077		
τις	υμας	ευαγγελιζεται		παρ	ο	παρελαβετε	αναθημα	εστω	1:10	
tis	hymas	euangelizetai		par	ho	parelabete	anathema	estō		
ktoś	wam	głosi dobrą nowinę		wbrew	której	przyjeliście	przekleństwo	niech jest		
G737	G1063	G444	G3982		G2228	G3588	G2316	G2228	G444	
αρτι	γαρ	ανθρωπους	πειθω		η	τον	θεον	η	ζητω	ανθρωποις
arti	gar	anthrōpous	peithō		ē	ton	theon	ē	zētō	anthrōpois
Teraz	bowiem	ludzi	przekonuję		czy	—	Boga	czy	szukam	ludziom
G700		G1487	G1063	G2089	G444	G700		G5547		
αρεσκειν		ει	γαρ	ετι	ανθρωποις	ηρεσκον		χριστου		
areskein		ei	gar	eti	anthrōpois	ēreskon		christou		
przypodobać się		jeśli	bowiem	jeszcze	ludziom	przypodobałem się		Pomazańca		
G1401	G3756	G302		G2252	G1107	G1161	G5213	G80	G3588	
δουλος	ουκ	αν		ημην	1:11	γνωριζω	δε	υμιν	αδελφοι	το
doulos	ouk	an		ēmēn		gnōrizō	de	hymīn	adelphoi	to
niewolnik	nie	kiedykolwiek		byłem		Oznajmiam	zaś	wam	bracia	—
G2098		G3588	G2097			G5259	G1700	G3754	G3756	
ευαγγελιον		το	ευαγγελισθεν			υπ	εμου	οτι	ουκ	
euangelion		to	euangelisthen			hyp	emou	hoti	ouk	
dobrą nowinę		—	która została ogłoszona jako dobra nowina			przeze	mnie	że	nie	
G2076	G2596	G444		G3761	G1063	G1473	G3844	G444	G3880	
εστιν	κατα	ανθρωπον	1:12	ουδε	γαρ	εγω	παρα	ανθρωπου	παρελαβον	
estin	kata	anthrōpon		oude	gar	egō	para	anthrōpou	parelabon	
jest	według	człowieka		ani	bowiem	ja	od	człowieka	przyjąłem	
G846	G3777	G1321		G235	G1223	G602	G2424	G5547		
αυτο	ουτε	εδιδαχθην		αλλα	δι	αποκαλυψεως	ιησου	χριστου	1:13	
auto	oute	edidachthēn		alla	di	apokalypseōs	iēsou	christou		
ją	ani	zostałem nauczony		ale	przez	objawienie	Jezusa	Pomazańca		
G191		G1063	G3588	G1699	G391	G4218	G1722	G3588	G2454	
ηκουσατε		γαρ	την	εμην	αναστροφην	ποτε	εν	τω	ιουδαισμο	
ēkousate		gar	tēn	emēn	anastrofēn	pote	en	tō	ioudaismō	
Usłyszeliście		bowiem	o	moim	postępowaniu	poprzednim	w	—	judaizmie	
G3754	G2596	G5236	G1377		G3588	G1577	G3588	G2316	G2532	
οτι	καθ	υπερβολην	εδιωκον		την	εκκλησιαν	του	θεου	και	
hoti	kath	hyperbolēn	ediōkon		tēn	ekklēsian	tou	theou	kai	
że	w	nadmiarze	prześladowałem		—	zgromadzenie	—	Boga	i	
G4199	G846		G2532	G4298		G1722	G3588	G2454	G5228	G4183
επορθουν	αυτην	1:14	και	προεκοπτον		εν	τω	ιουδαισμο	υπερ	πολλους
eporthoun	autēn		kai	proekopton		en	tō	ioudaismō	hyper	pollous
niszczyłem	je		i	robiłem postępy		w	—	judaizmie	ponad	wielu
G4915		G1722	G3588	G1085	G3450	G4056		G2207	G5225	
συνηλικιωτας		εν	τω	γενει	μου	περισσοτερως		ζηλωτης	υπαρχων	
synēlikiōtas		en	tō	genei	mou	perissoterōs		zēlōtēs	hyparchōn	
współwieszników		w	—	rodzie	moim	w większym stopniu		zapaleniec	będąc	
G3588	G3967	G3450	G3862		G3753	G1161	G2106	G3588	G2316	
των	πατρικων	μου	παραδοσεων	1:15	οτε	δε	ευδοκησεν	ο	θεος	
tōn	patrikōn	mou	paradoseōn		hote	de	eudokēsēn	ho	theos	
—	ojczystych	mych	przekazów		Gdy	zaś	miał upodobanie	—	Bóg	
G3588	G873	G3165	G1537	G2836	G3384	G3450	G2532	G2564	G1223	
ο	αφορισας	με	εκ	κοιλιας	μητρος	μου	και	καλεσας	δια	
ho	aforisas	me	ek	koilias	mētros	mou	kai	kalesas	dia	
—	który odłączył	mnie	od	łona	matki	mojej	i	który wezwał	przez	

G3588	G5485	G846		G601	G3588	G5207	G846	G1722	G1698	G2443
της	χαριτος	αυτου	1:16	αποκαλυσαι	τον	υιον	αυτου	εν	εμοι	ινα
tēs	charitos	autou		apokalypsai	ton	hyion	autou	en	emoi	hina
—	łaskę	Jego		by objawić	—	Syna	Jego	we	mnie	aby
G2097		G846		G1722	G3588	G1484	G2112	G3756	G4323	
ευαγγελιζομαι		αυτον		εν	τοις	εθνεσιν	ευθεως	ου	προσανεθεμην	
euangelizōmai		auton		en	tois	ethnesin	eutheōs	ou	prosanethemēn	
głosiłbym dobrą nowinę		o Nim		wśród	—	narodów	zaraz	nie	radziłem się	
G4561	G2532	G129		G3761	G424	G1519	G2414	G4314	G3588	G4253
σαρκι	και	αιματι	1:17	ουδε	ανηλθον	εις	ιεροσολυμα	προς	τους	προ
sarki	kai	haimati		oude	anēlthon	eis	ierosolyma	pros	tous	pro
ciała	i	krwi		ani	wszedłem	do	Jerozolimy	do	tych	przede
G1700	G652	G235		G565	G1519	G688	G2532	G3825	G5290	G1519
εμου	αποστολους	αλλ		απηλθον	εις	αραβιαν	και	παλιν	υπεστρεψα	εις
emou	apostolous	all		apēlthon	eis	arabian	kai	palin	hypestrepsa	eis
mną	wysłanników	ale		odszedłem	do	Arabii	i	znów	wróciłem	do
G1154		G1899		G3326	G2094	G5140	G424	G1519	G2414	
δαμασκον	1:18	επειτα		μετα	ετη	τρια	ανηλθον	εις	ιεροσολυμα	
damaskon		epeita		meta	etē	tria	anēlthon	eis	ierosolyma	
Damaszku		Następnie		po	latach	trzech	wszedłem	do	Jerozolimy	
G2477	G4074	G2532		G1961	G4314	G846	G2250	G1178		G2087
ιστορησαι	πετρον	και		επεμεινα	προς	αυτον	ημερας	δεκαπεντε	1:19	ετερον
historēsai	petron	kai		epemeina	pros	auton	hēmeras	dekapente		heteron
by poznać	Piotra	i		pozostałem	przy	nim	dni	piętnaście		innego
G1161	G3588	G652		G3756	G1492	G1487	G3361	G2385	G3588	G80
δε	των	αποστολων		ουκ	ειδον	ει	μη	ιακωβον	τον	αδελφον
de	tōn	apostolōn		ouk	eidon	ei	mē	iakōbon	ton	adelfon
zaś	z	wysłanników		nie	zobaczyłem	jeśli	nie	Jakuba	—	brata
G3588	G2962		G3739	G1161	G1125	G5213	G2400	G1799	G3588	G2316
του	κυριου	1:20	α	δε	γραφω	υμιν	ιδου	ενωπιον	του	θεου
tou	kyriou		ha	de	grafō	hymin	idou	enōpion	tou	theou
—	Pana		Co	zaś	piszę	wam	oto	przed	—	Bogiem
G3754	G3756	G5574		G1899		G2064	G1519	G3588	G2824	G3588
οτι	ου	ψευδομαι	1:21	επειτα	ηλθον	εις	τα	κλιματα	της	
hoti	ou	pseudomai		epeita	ēlthon	eis	ta	klimata	tēs	
że	nie	kłamię		Następnie	przyszedłem	do	—	okolic	—	
G4947	G2532	G3588		G2791	G2252	G1161	G50	G3588		G4383
συριας	και	της		κιλικιας	1:22	ημην	δε	αγνωουμενος	τω	προσωπω
syrias	kai	tēs		kilikias		ēmēn	de	agnouomenos	tō	prosōpō
Syrii	i	—		Cylicji		Byłem	zaś	który jest nieznan	—	obliczem
G3588	G1577		G3588	G2449	G3588	G1722	G5547		G3440	G1161
ταις	εκκλησιαις		της	ιουδαιας	ταις	εν	χριστω	1:23	μονον	δε
tais	ekklēsiais		tēs	ioudaias	tais	en	christō		monon	de
—	zgromadzeniom		—	Judei	—	w	Pomazańcu		jedynie	zaś
G191	G2258	G3754		G3588	G1377		G2248	G4218	G3568	
ακουοντες	ησαν	οτι		ο	διωκων		ημας	ποτε	νυν	
akouontes	ēsan	hoti		ho	diōkōn		hēmas	pote	nyn	
słyszającymi	byli	że		ten	który prześladowuje		nas	wcześniej	teraz	
G2097		G3588		G4102	G3739	G4218	G4199	G2532	G1392	
ευαγγελιζεται		την		πιστιν	ην	ποτε	επορθει	1:24	και	εδοξαζον
euangelizetai		tēn		pistin	hēn	pote	eporthēi		kai	edoksazon
głosi dobrą nowinę		—		wiary	którą	wcześniej	niszczył		i	chwalili
G1722	G1698	G3588		G2316						
εν	εμοι	τον		θεον						
en	emoi	ton		theon						
przeze	mnie	—		Boga						